Redacţiunea, Administraţiunea, şi Tipografia
Braşov, piaţa mare Nr. 30.
Scrisorĭ nefrancate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrimet.
INSERATE se primesc la Administraţiune în Braşov şi la următórele Birourĭ de anunciurĭ: în Viena: *M. Dukes, Heinrich Schalek, Rudolf Mosse, A. Oppeliks Nachfolger; Anton Oppelik, J. Danneber*, în Budapesta: *A. V. Goldberger, Eckstein Bernat*: în Bucurescĭ: *Agence Havas*, Succursale de Roumanie; în Hamburg: *Karolyi & Liebmann*.
Preţul inserţiunilor: o seria garmond pe o colónă 6 cr. şi 30 cr. timbru pentru o publicare. Publicărĭ mai dese după tarifă şi învoială.
Reclame pe pagina a 3-a o seriă 10 cr. séu 20 banĭ.

GAZETA TRANSILVANIEI.

ANUL LIX.

„Gazeta“ iese în fiă-care di.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 12 fl., pe şése lunĭ 6 fl., pe trei lunĭ 3 fl.
N-riĭ de Duminecă 2 fl. pe an.
Pentru România şi străinătate:
Pe un an 40 francĭ, pe şése lunĭ 20 fr., pe trei lunĭ 10 fr.
N-riĭ de Duminecă 8 francĭ.
Se prenumĕră la tóte oficiele poştale din întru şi din afară şi la dd. colectori.
Abonamentul pentru Braşov
administraţiunea, piaţa mare, Têrgul Inului Nr. 30 etagiu I.: pe un an 10 fl., pe şése lunĭ 5 fl., pe trei lunĭ 2 fl. 50 cr. Cu dusul în casă: Pe un an 12 fl., pe 6 lunĭ 6 fl., pe trei lunĭ 3 fl. Un esemplar 5 cr. v. a. séu 15 banĭ. Atât abonamentele cât şi inserţiunile sunt a se plăti înainte.

Nr. 210. Braşov, Lunĭ-Marţĭ 24 Septemvre (6 Octomvre) 1896.

România, noi şi Maghiarii.

I.

Inalta visită a monarchului nostru la Bucurescĭ s'a petrecut fără de cel mai mic incident neplăcut. Ea a fost norocit întrodusă prin avêntul, cu care regele Româniеi, încunjurat de notabilii ţĕrei, de poporaţiunea şi de armata română dela ţĕrmul Dunării, s'au înfăţişat la serbarea internaţională a inaugurărei canalului dela Porţile de fier.

S'a vĕdut şi s'a simţit de toţĭ, cu câtă consciinţă de sine şi mândriă s'a presentat tinĕrul regat român. Şi nu mai puţin au dat mărturiă despre acéstă consciinţă a propriei valorĭ, dobêndită cu multă muncă şi jertfă, dilele festive ale primirei şi găzduirei împĕratului şi regelui apostolic Francisc Iosif I în România.

Majestatea Sa monarchul nostru a trebuit sĕ fiă mulţumit de ceea ce a întîmpinat şi a vĕdut ca óspe al Regelui Carol şi al României. Nu mai puţin mulţumiţĭ trebue sĕ fiă fraţii noştri din regatul independent de distincţiunea şi de onórea, ce s'a făcut suveranului şi ţĕrei lor prin visita preaînaltă, a celui mai bĕtrân dintre monarchii continentului, totodată membru al celei mai vechĭ dinastii în Europa şi puternic vecin al ţĕrei românescĭ.

Se'nţelege, că în asemenĭ momente solemnele, cum a fost primirea împĕratului, au trebuit sĕ amuţéscă disensiunile şi nemulţămirile. Aşa a şi fost. Tóte partidele ţĕrei au onorat şi salutat unanim şi cu aceeaşĭ căldură pe înaltul óspe pe pĕmêntul României. Nu fără temeiŭ s'a dis, prin urmare, că partidele politice române au documentat printr'asta mult tact şi maturitate politică.

Décă însĕ pasul întreprins de Majestatea Sa monarchul nostru a produs mulţumire în România pentru preţiósa dovadă de onorifică recunóscere, de amiciţiă şi încredere, putem afirma cu drept cuvênt, că şi aicĭ la noi, între hotarele monarchiei, este primită numai cu mulţumire acéstă amicabilă şi cordială apropiare între ambele ţĕrĭ. Ba putem dice, că şi conlocuitorii noştri maghiarĭ, cu tótă nedumerirea ce a dat'o pe faţă pressa lor în ajunul înaltei visite la Bucurescĭ, sunt mulţumiţĭ şi liniştiţĭ de acéstă apropiare.

Ceea ce însĕ ţine în nedumerire şi-i nelinişteşce pe Maghiarĭ nu este faptul legăturilor de amiciţiă între suveranii şi guvernele ambelor ţĕrĭ, ci este nesiguranţa şanselor bune orĭ rele, ce se pot nasce din gradata desvoltare a lucrurilor pentru *causa română*, ceea ce în limbagiul de obşte usitat la noi însémnă *causa Românilor asupriţĭ*, séu cum o numesc Maghiarii înşi-şĭ: *cestiunea naţionalităţilor uemulţămite*.

Şi este fórte semnificativ: tocmai aceleaşĭ nedumerirĭ, numai în ordine inversă, au sbuciumat gândurile nóstre, ale Românilor, cărora sórtea li-a destinat tristul rol de-a sta ascunşĭ într'un unghiuleţ, nebăgaţĭ în sémă de nimenĭ, mâncând pânea amară a desmoştenitului în dilele de cea mai mare onóre şi gloriă pentru neamul românesc din regatul dunărean.

N'am spune adevĕrul, când am dice, că nedumerirea şi neliniştea, de care vorbim, nu şi-ar fi aflat espresiune la rêndul sĕu în modesta nóstră pressă românéscă de dincóce Dér décă ea s'a manifestat mai cu sfiiciune, séu cum am dice mai printre rênduri, lucrul a fost firesc şi causa îndoită.

Mai întâiŭ nu puteam noi, Românii din Ardeal, Bănat şi Ţéra ungurésca, sĕ purtăm un limbagiu încredut şi cutezător, ca conlocuitorii noştri maghiarĭ, — noi, carĭ la Pesta suntem dilnic respinşĭ, ba huiduiţĭ chiar cu ciomagul şi cu baioneta, ér la Bucurescĭ suntem dojeniţĭ, că vrem sĕ turburăm circulul politicei statului român.

Al doilea, orĭ cât de asupriţĭ şi amărîţĭ am fi, suntem Românĭ şi simţim românesce şi într'un moment, când fraţii noştri din ţéra liberă vecină serbau o isbêndă atât de mare şi frumósă a politicei lor în serviciul păcei şi a progresului din rĕsăritul european, nu ne lăsa inima sĕ turburăm câtu-şĭ de puţin veselia lor.

Ni am impus aşa-déră, în faţa marei cestiunĭ, ce ne agită de-opotrivă cu adversarii noştri, în faţa cestiunei: *ce se va mai alege din causa română*, reserva cuvenită, dictată de lealitatea către tron şi monarchiă şi de iubirea nóstră de neam.

Astădĭ, după ce au trecut dilele solemnele pentru fraţii noştri de-un sânge, cuvine-se, ba este chiar o mare datoriă a nóstră, ca, conduşĭ de aceeaşĭ lealitate şi de aceeaşĭ iubire de neam, sĕ ne dăm séma despre importanţa reală, ce-o pot avé evenimentele amintite asupra marei întrebărĭ de viéţă şi de mórte pentru noi: ce sórte le mai este destinată încă credincioşilor supuşĭ Românĭ ai Majestăţii Sale împĕratului şi regelui apostolic, şi care este problema lor în viitor?

Două Interwiewurĭ.

Ministrul-preşedinte român Dimitrie Sturdza a fost interwiewat de către corespondentul special al diarului *„Pester Lloyd“* asupra visitei monarchului austriac în România, şi altor cestiunĭ, ce stau în legătură cu visita. Étă după *„P. Ll.“* conţinutul declaraţiunilor d-lui Sturdza:

Mai întâiŭ ministrul-preşedinte român se esprimă asupra însĕmnĕtăţii politice a visitei Maj. Sale. D-l Sturdza află acéstă însĕmnĕtate îndestul dovedită prin faptul, că domnitorul monarchiei austro-ungare îşĭ manifestă raporturile sale intime faţă cu regele Carol prin visita în România. Primirea grandiósă, ce i-s'a făcut împĕratului-rege Francisc Iosif, a dovedit, cât de onorată şi fericită se simte România prin acest act spontan al Majestăţii Sale.

Visita acésta, dise d-l Sturdza, n'am „pus'o la cale“ noi, nicĭ contele Goluchowski şi nicĭ eu, ci ea e productul modului de gândire înţelept şi nobil al împĕratului şi regelui Francisc Iosif, primul mare principe, care s'a apropiat de România în pace şi prietiniă. Sultanii şi Ţarii, Paşii şi principii, carĭ vineau odinióră la noi, o făceau acésta cu pumn şi sabiă, şi cu intenţiunea de-a pune piciorul pe gâtul României. In locul asupritorilor de odinióră, ne-a onorat acum cu visita sa un adevĕrat principe al păcei, şi mersul triumfal al Majestăţii Sale prin România a dovedit cât de adênc a simţit poporul nostru acéstă onóre. Entusiasmul poporului isvora din inimă. Noi putem sĕ facem din lipsă decoraţiunĭ, dér nu putem sili pe poporul acesta, ca sĕ se entusiasmeze. Insĕmnătatea visitei împĕratului-rege Francisc Iosif se ridică şi prin faptul, că ea cade chiar în momentul, când în Orient s'au ivit complicaţiunĭ, carĭ pretind deplină înţelegere între tóte puterile iubitóre de pace.

La întrebarea corespondentului, că ce cugetă el asupra faimelor despre întrarea României în tripla alianţă d-l Sturdza rĕspunse zimbind: Faimele acestea ating în mod curios. Austro-Ungaria este o monarchiă mare, puternică, care representă un vot ponderos în concertul popórelor europene, şi care jócă un rol distins. România e o ţéră mică, care în interesul sĕu propriu se alătura la o politică, ce îi garantéză desvoltarea. Politica acésta póte fi numai politică de pace, şi după-ce Austro-Ungaria este representantul cel mai

FOILETONUL „GAZ. TRANS.“

Porţile de fier.

(Fine.)

Tot pe la vremea aceea, Societatea Danubiană de navingaţiune a adus pe inginerul american Wm. J. Mc. Alpine, care a făcut tóte mĕsurătorile şi nivelajurile la Porţile de Fier de ambele părţĭ ale Dunărei. Proectul lui Mc. Alpine, asupra căruia s'a întins un vĕl de taină, tindea la facerea canalului pe malul României, adecă în canalul natural; dér, din diferite motive, Alpine a fost silit sĕ se rostéscă pentru malul sêrbesc.

Ambii inginerĭ erau de părere ca dificultăţile de comunicaţiune sĕ se înlăture printr'un canal tăiat prin massa stâncilor, şi sĕ se întindă rampa scăderii momentane a apei pe o linie mai lungă, de teama, pe care am amintit'o mai sus vorbind de proectul lui Wex.

Şi de astă-dată însĕ lucrurile au rĕmas în stare pe proiect.

La 1874, inginerii Wawra şi Bodoky, precum şi un inginer turc, au făcut noue planurĭ, tot fără ca sĕ se fi putut da lucrului un început de esecuţiune.

Pănă în vremurile din urmă, singura lucrare pentru înlesnirea comunicaţiunii în aceste părţĭ, făcută în timpii noi, a fost şoseaua de pe malul stâng, croită de vestitul Séchény.

Lucrările actuale.

Aşa au mers lucrurile pănă la Congresul din Berlin, care a însărcinat pe Austro-Ungaria cu două marĭ lucrărĭ de comunicaţiune: linia ferată transalpină între Italia şi Austria şi regularea cataractelor Dunărei.

Execuţia acestor 2 mandate ale marilor puterĭ s'a împărţit apoi astfel: Austria sĕ construéscă linia ferată transalpină, ér Ungaria Porţile de Fier.

In 1887 ministrul ungar al lucrărilor publice, decedatul Gabriel Baross, a început lucrările de esecutare a mandatului european. La început s'a voit sĕ se facă lucrările în regie, cumpĕrându-se un spărgător de stâncĭ cu 50,000 de florinĭ. Dér încercarea a fost zadarnică. S'au făcut apoi şi alte încercărĭ, dér fără nicĭ un resultat. Ministrul a recurs în cele din urmă la un concurs internaţional. In fine, în 1890, Banca Disconto din Berlin, fabricantul Hugo Luther din Braunschweig şi inginerul Hajdu Gyula au luat în întreprindere canalisarea Dunării pentru suma de 13 milióne de florinĭ; ér statul ungar a contractat un împrumut de 45 milióne de francĭ cu rentă de 6 la sută asupra acestei lucrărĭ. Lucrarea trebuia sĕ fiă gata la 31 Decemvre 1895, dér ea a întârdiat pănă acum.

Lucrările s'au început în Iunie 1890. Guvernul ungar a numit pe d-nii inginerĭ Walandh, consilier ministerial, Ludovic Hoszkóczky, Eugen Gruber, Frantz Herbert, Rácskay Gyula şi G. Kendl în direcţiunea lucrărilor tehnice.

Étă munca, pe care trebuiau s'o sĕvêrşéscă antreprenorii:

Tóte stâncile şi greutăţile, de-alungul Dunării, pe o distanţă de 80 klm., trebue sĕ se distrugă astfel, ca dela Stâncă şi pănă la Orşova adêncimea sĕ fiă mai mare cu doi metri dela nivelul cel mai mic (o) al apei. Dela Orşova pănă la micile Porţĭ de Fier, adêncimea sĕ fiă de trei metri dela nivelul zero al apei, ca astfel chiar şi cele mai marĭ vapóre sĕ pótă intra pănă la Orşova, unde s'a construit un cheu mare costând un milion şi jumĕtate de florinĭ.

Lucrările s'au inaugurat la 15 Septemvre 1890 la punctul Greben, în faţa representanţilor guvernelor: austriac, ungar, român şi sêrb.

Sub stêncile dela Greben s'au făcut nisce galerii, carĭ au fost umplute cu dinamită şi cu ecrasită; mai sus, pe bordul unui vapor se aflau representanţii guvernelor sus numite, antrepenorii şi inginerii. Vaporul s'a pus în legătură cu galeriile de sub stâncă printr'un fir electric. După câte-va discursurĭ, ministrul Baross a apăsat un buton şi imediat o detunătură puternică a zguduit văzduhul, apele Dunării au clocotit, ca valurile mării înfuriate, şi stâncile s'au prăbuşit. Acest moment solemn a fost eternisat prin o piatră comemorativă aşedată de-asupra stâncei Alibeg, cu inscripţia ungurésca:

SUB DOMNIA LUI
FRANTZ IOSEF I
FIIND PRIM-MINISTRU
CONTELE IULIUS SZAPÁRY
ŞI MINISTRU AL LUCRĂRILOR PUBLICE BAROSS GABOR DE BELLUS
LA 15 SEPTEMBRE 1890.

marcant al acestei politice, noi îi urmăm cu cea mai deplină convingere. Scim că la desvoltarea nóstră avem lipsă de liniște, și n'am fost și nu suntem aplecațî, sě producem gâlcévă în Europa. Deja atuncî nutrea domnitorul nostru acest principiu, când i-se oferise regelui Carol coróna Bulgariei. El o refusà, pe motiv, că numai Europa e chiămată se ia hotărîrî în privința Bulgariei. Nicî-odată n'am uitat vorbele lui Bismark, care 'mî dise: „Décă vețî lucra, noi vě vom sprijini". Noi am lucrat, și el ne-a ajutat.

Nu e vorbă decî despre convenții stabilite și subscrise; cu tóte acestea însě așî voi sě vě narez o scenă, care îmî garantéză mai mult intimitatea dintre ambii monarchî, decât o sută de documente subsěmnate. La escursiunea de ierî în munțî, Majestățile Lor au fost cât-va timp singurî împreună cu familia moștenitorului. Noi steteam la o parte, dér cu toții vědurăm, cum copilașii părechei moștenitorului alergară unul după celalalt la împěratul-rege Francisc Iosif, și îi sěrutară mâna, și cum apoi Maj. Sa îi ridicà pe mititei în brațe și-i sărută din inimă. A fost o scenă familiară, care-mî va rěmâné în memoriă până la finea vieții mele.

Privitor la influința visitei asupra raporturilor interne ale României, d-l Sturdza declară, că singura partidă mai mare, ce esistă în România afară de partida liberală dela putere, adecă conservatorii — cărora, frica de Rușî, de care noi suntem liberî, și acum le zace în óse — vědură acum, ce succes a obținut România sub guvernul liberal; cu tóte, că — și d-l Sturdza accentuà acésta — nicî contele Goluchowski, nicî eu nu inițiarăm acéstă visită prea 'naltă, o țin ca cea mai fericită di a activității mele publice de 40 anî — la 1857 pășisem în serviciul publicității, după absolvarea studielor mele — când mi-a fost dat sě věd, că domnitorul mare și înțelept al Ungariei onoréză în modul acesta România, recunoscênd'o de un factor europén, și punênd'o ca atare înaintea întregei lumî.

La observarea corespondentului, că Maghiarii ar fi privit cu bucuriă decurgerea festivității imposante fără de nicî un ton discordant, deóre-ce se lățiseră faime, că presența deputaților italienî va da ansă la demonstrațiunî anti-maghiare, d-l Sturdza rěspunse: Insu-țî ai putut vedé cât de nebasate au fost acele faime. Sutele de Maghiarî, carî s'au postat cu insigniile lor naționale înaintea palatului ambasadei austro-ungare, n'au avut nicî cel mai mic prilej, de a-se plânge de intoleranță națională.

Nenumĕratele stindarde maghiare, ce fâlfâeau pe strade, au fost respectate, ceea-ce sciam înainte. Convingerea nóstră și încrederea în gândirea sănětósă a poporațiunei merse stât de departe, încât, când marchizul Pandolfi într'o scrisóre, — pe care bucuros ți-o pot pune la disposiția — cerù garanții, că presența sa și a soților sěi nu va fi folosită pentru demonstrațiunî, noi am fost în posițiă de-ai oferi momentan asigurările cele mai liniștitóre. Faptul, că Pandolfi s'a aflat îndemnat peste tot a scrie acea epistolă, singur combate faimele, că Italienii ar fi venit aicî cu alte intențiunî, decât de-a serba în mod comun cu Românii înrudițî o serbare de bucuriă.

La serbarea grandiósă a inaugurărei canalului dela Porțile de Fier cu bucuria m'am folosit de ocasiunea a renoi cunoscințe vechî și prețióse cu bărbațî de stat ungarî și a încheia nouě cunoscințe, în special cu ministrul-președinte baron Banffy. Cu deosebire m'am bucurat, de-a fi putut renoi raportul meu vechiŭ prietinesc ca d-l Desideriu de Silagyi. Kallay, Szilagyi și Apponyi forméză triumviratul, cu care am avut fericirea de-a puté comunica în mod estraordinar de intim. Probabil, că și întêlnirea nóstră de acum va contribui, ca sě se aplaneze divergențele nu prea acute dintre ambele țěrî, și ca sě devină și raporturile împrumutate economice așa de intime, cum numai dorim.

Domniei tale însě, domnul meu, și colegilor d-tale maghiarî dela pressă nu vě pot îndestul de călduros recomanda, sě contribuițî la o consolidare a raporturilor reciproce, și sě vě împrietinițî cu supușii românî ai Majestății Sale regelui ungar.

*

O persónă nenumită, care dice că cunósce pe contele Agenor *Goluchowski* încă din Paris, când era consiliar la ambasadă, îl rugà pe ministrul de esterne sě-i spună câte ceva din călětoria sa în România. După cum spune anonimul interwiewator, Goluchowski numai cu greu s'a putut resolva sě facă următórele declarațiunî, pe carî le vedem publicate în *„Egyetértés"*:

Când eram încă ministru plenipotențiar al Majestății Sale în România, cu fiăcare ocasiune m'am convins despre atențiunea Sa deosebită față cu regele Carol, Regina și curtea română și despre interesul ăldu ros, care'l manifesta familia regală română față cu Majestatea Sa, domnitorul meu imperial-regal. Deja atuncî s'a înrăděcinat în mine idea, că România, al cărei popor sub domnia regelui Carol înaintéză în mod rapid, merită buna pornire, cu care Maj. Sa împěratul se pórtă din partea sa particulară față cu ea.

Decî prima mea problemă a fost sě influințez într'acolo, ca *neînțelegerile*, carî în continuu sě întăresc între România și Ungaria, sě fiă *reduse la adevěrata lor valóre.* Căcî cu tóte că am avut cunoscință, că Românii ardelenî necontenit agită în România, totușî sciam și aceea, că simțěmêntul constituțional totdéuna va învinge în România, și regele Carol nu va permite, ca bunele raporturî esistente între acele două țěrî, sě fiă turburate prin câțî-va aventurierî politicî.

Activitatea mea obositóre a fost întreruptă din întêmplare, și eu plecai acasă în Galiția — pentru de a mě ocupa cu economia. Dér când încrederea deosebită a Majestății Sale mě chiemà la acest post, din nou apucai firele, și despre resultat se póte convinge orî-cine cu ochii.

Dimitrie Sturdza, ministrul-președinșe român, s'a îngrijit în mod forte demn de recunoscință și cu *tact fin*, ca diariștii maghiarî, carî au mers la Bucurescî, sě nu se pótă plânge de nimic. Lângă colorile casei imperială au fâlfâit în tot locul *stindarde maghiare.*

Cu bucuriă pot constata, că în întréga călětoriă, *nicî cel mai neînsemnat ton conturbător nu s'a amestecat în sèrbărî*, și faptul acesta a servit spre înalta îndestulire a preagrațiosului nostru domnitor.

Căcî de una te pot asigura, că precum Majestatea Sa veghéză cu mare îngrijire asupra păcei europene, chiar așa de cu mare îngrijire păzesce, ca popórele sale: sě guste neconturbate binefacerile păcei.

Binecuvêntarea Dumnedeéscă asupra acestei lucrărî și asupra autorilor ei!

S'au îndepărtat în cursul lucrării două milióne și jumětate metri cubî de materie. Pentru lucrărî s'au întrebuințat 500,000 de vagóne, adecă s'au transportat materialurî de 500,000 de vagóne. S'au întrebuințat cărbunî în cantitate de 20,000 vagóne. Din fundul apelor s'au scos 109,000 metri cubî de stâncă.

Lucrările de regulare constau în:

Canalurî tăiate în stâncile de subt apă la cataractele Cozba, Sirenya, Doiche și Iuțî, de 80 metri lățime și cu adêncimea necesară. Aceste canalurî sunt săpate în malul stâng.

Un dig (val) la cataractul periculos dela Greben.

In sfîrșit, un canal la Porțile de fier. Canalul acesta e aprópe în linie dréptă cu deosebire de cel român, care era în semicerc și apa are în el o viteză vertiginósă. Astfel, pe când unui vapor îi trebue numai 2 jum. minute la vale, la deal are nevoie de 30 minute după cât se dice. Când vin apele marî, va fi nevoie de lanțurî pentru tras vapórele. Imprejurarea acésta dă nascere la seriose îngrijirî, de carî probabil vom avea prilej sě vorbim când-va.

Disolvarea camerei.

In ședința de Sâmbătă, 3 Octomvre n., a camerei ungare, președintele a presentat hârtia ministrului-președinte prin care se vestesce în mod oficial, că *camera va fi sèrbătoresce închisă Lunî în 5 Octomvre n. prin Majestatea Sa.*

Așa-dér ne aflăm în fața unui fapt împlinit. Dieta, ce a fost deschisă la 18 Februarie 1892, și-a ținut Sâmbăta trecută ultima ședință. In cursul întregului period electoral ea a ținut, cu cea de Sâmbătă cu tot, 659 ședințe.

Cu ocasiunea acésta contele *Apponyi* rugà încă odată pe guvern, ca sě profite de acéstă ultimă ședință pentru a arăta, ce atitudine are de gând sě urmeze *în cestiunea cvotei?* Apponyi adecă adresase guvernului o interpelare în cestiunea acésta, dér guvernul încă n'a rěspuns, și, fiind-că de atuncî n'au trecut încă 30 de dile, el nicî nu este obligat sě rěspundă. Intârdiarea acésta intenționată a rěspunsului îl face pe Apponyi sě conchidă la o mare *lipsă de sinceritate politică din partea guvernului.* Situațiunea s'a agravat prin faptul, că ministrul austriac de finanțe cu ocasiunea exposeului sěu financiar a declarat cu hotărîre, că guvernul Austriei a pretins și pretinde modificarea cvotei în favorul Austriei. In urma acésta, dise Apponyi, guvernul e cu atât mai obligat a-șî lămuri atitudinea, ce vré s'o ia în acéstă cestiune vitală.

Ministrul-președinte Banffy se spală prin câte-va cuvinte împroscătóre la adresa lui Apponyi. Dice, că prin „sinceritatea politică", la care se provócă Apponyi, acesta vré sě facă numai servicii campaniei electorale pornite contra guvernului. El este sprijinit de majoritatea camerei și de așteptările acesteia are sě țină cont. Declară, că nu se simte dator de-a rěspunde lui Apponyi. Până când comisiunile pentru cvotă nu-șî vor termina desbaterile lor, guvernul n'are sě ia nicî o posițiune în cestiunea cvotei. Numai după ce comisiunile îșî vor fi terminat lucrările, guvernul va avé sě continue pertractările.

Ugron sare în apěrarea lui Apponyi. Cestiunea cvotei, dice el, nu este cestiunea majorității, ci cestiunea țerei; țéra plătesce cvota, țéra vě susține pe d-vóstrě (miniștrilor), dela țéră trageți voi salariile, nu dela majoritate. Majoritatea numai că vě sprijinesce pentru de-a puté face acea politică, pe care o facețî spre rușinea și spre paguba țerei. Décă d-l ministru-președinte nu cutéză sě spună în public, ce atitudine urméză în cestiunea cvotei, câte procente a promis Austriacilor, pentru cât a vêndut țéra (Mare sgomot și mare mișcare în drépta), atuncî noi avem dreptul sě presupunem cele mai rele lucrurî. Altfel *n'ar cere dela candidații de deputațî sě-șî dea cuvêntul de onóre, că vor vota pentru urcarea cvotei.*

A mai vorbit Helfy, Horanszky, Polonyi, ér la urmă deputatul *Hock* a interpelat în *causa imoralităților dela Ős-Budavár* și în special în causa insultărei crucei. Ministrul de interne Perczel a rěspuns, că căpitanul de poliță din Budapesta a luat měsurî, ca astfel de porcării, prin carî sě se profaneze sentimentul religios al creștinilor, sě nu se mai întêmple.

La urmă președintele Szilagyi Dezsö printr'o vorbire „patriotică" și-a luat adio dela cameră.

In aceeașî di a fost închisă și camera magnaților.

*

E interesant, cum caracteriséză „Magyarország" rěspunsul, ce l'a dat ministrul-președinte Banffy lui Apponyi:

Ar fi fost de ajuns, dice fóia ungurésca, ca Banffy sě promită, că nu va consimți a se urca cvota, pentru ca guvernul lui sě devină imediat cel mai popular. Dér Banffy, cum se vede, are gendarmî destui, și fișpanî destui. El decî nu afla lipsă se mai câștige popularitatea publicului, deși se află în préima alegerilor. Dominațiunea dualismului a isbutit în decursul celor 30 de anî sě corumpă și teroriseze opiniunea publică ungurésca în așa měsură, încât cine are banî, gendarmî și fișpanî, întot-déuna scie sě-șî facă majoritate. Incepênd dela Andrassy, Lonyay, Bitto, Szlávy, Tisza, Szapary și Wekerle, toțî au fost conscii despre aceea, că pe ei numai banii, gendarmii și fișpanii îi țin la putere, dér simțul de onóre li-a șoptit totușî, că cel puțin la aparință mai au o datorință și față de virtute. *In persóna lui Banffy însè s'a întrunit nesciința nudă cu cinismul gol.* Rěspunsul dat acum de el în cameră este productul acestor două însușirî.

Distincțiunî, decorațiunî și darurî. Foile bucurescene anunță, că Impěratul Francisc Iosif ca sě dea espresiune Inaltei Sale mulțumirî față cu progresele realisate de armata română a decorat pe toțî generalii și oficerii superiorî, carî au luat parte la revista dela Cotrocenî, până la gradul de major inclusive. Printre oficerii inferiorî au fost decorațî și adjutanții generalilor. In total Impěratul a împărțit armatei române peste 400 de decorații.

M. Sa Impěratul, precum am amintit și în numěrul trecut, printr'un autograf scris în terminî forte grațioșî și datat 17 (29) Septemvre (diua revistei dela Cotrocenî), a numit pe Principele moștenitor Ferdinand colonel al regimentului 6-lea de infanteriă cu garnisóna la Budapesta, al cărui proprietar de onóre este Regele Carol.

M. Sa Impěratul Francisc Iosif a dăruit din incidentul visitei Sale în Bucurescî pentru săracii capitalei române 12,000 Lei, ér 10,000 pentru servitorii palatului.

Directorul general al căilor ferate române, A. Saligny a fost decorat cu ordinul „Francisc Iosif" în gradul de mare oficer.

*

Contele Goluchowski ministrul de esterne austro-ungar a primit ca dar dela Regele Carol portretul Sěu în miniatură. Rama este de fildeș incrustat cu diamante și rubine forte scumpe. Portretul pórtă iscălitura autografă a Regelui Carol.

D-l consilier de curte Klaudy, directorul trenurilor imperiale, al primit deasemenea un portret a M. Sale Regelui Carol în rame forte bogate.

Stânca „Francisc Iosif". Când se aflau Suveranii românî cu Inaltul Lor Óspe împěrătesc la Stâna regală din Sinaia, Impěratul cu Regele Carol s'au urcat în vêrful stâncei de lângă stână, care este încunjurată cu gratii de fier și forméză un belvedere. M. Sa Impěratul a fost încântat de priveliștea, ce i-s'a oferit, avênd înaintea Sa tótă Sinaia cu valea Prahovei. După-ce s'au dat jos de pe stâncă, când erau érășî cu toții împreună, M. S. Segele Carol a adresat Inaltului Sěu Óspe, de sigur în limba germană, următórele cuvinte: „Pentru a păstra vremurilor viitóre o amintire „věduță a acestei dile frumóse și neuitate, „în care am avut bucuria visitei Majestăței Sale Impěratului, rog pe Majestatea „Vóstră sě-mî permită a da acestei stâncî „cu vederea asupra Sinaiei și asupra văii „Prahovei, carî au plăcut atât de mult „Majestăței Vóstre, numele de *„Stânca Francisc Iosif"*. („Franz Josephs-Höhe"). M. Sa Impěratul a mulțămit în mod călduros.

Noua întreprindere comercială „Concordia" din Sibiiu, despre care am scris mai pe larg în numěrul trecut al foiei nóstre, va ocupa locul însoțirei de „Consum", ce se înființase pe la sfêrșitul anului trecut în Sibiiu și care, în lipsa de capital și de membri suficiențî, a trebuit sě lichideze. Noua întreprindere, inițiată de „Albina", este pusă pe base tarî și forte promițětóre. Prospectul, pe care l'am reprodus deja, este publicat de „Albina" institut de credit și de economii în Sibiiu. *Membrii consiliului de direcțiune al „Albinei":* Ioan Hannia, protopresbiter, președinte; Iosif Sterca Șuluțiu, consilier de tribunal

reg. în pensiune, vice-preşedinte: Leontin Simonescu, secretar al consistorului metropolitan, vice-preşedinte; Simeon Damian, advocat; George Dima, profesor seminarial; Alexandru Lebu, propietar; Pantalion Lucuţa, căpitan ces. reg. în pensiune; Petru Nemeş, notariu public reg., Ioan Papiu, protopresbiter; George Pop, protopresbiter în Băsescĭ; Ioan Popa, advocat; Dr. Nicolau Vecerdea, advocat. *Membrii comitetului de supraveghiare al „Albinei“*: Dr. Ilie Beu, medic; Dr. Aurel Brote, director la „Transilvania“; Ioan Creţu, vice-notar comitatens Dr. Ilarion Puşcariu, archimandrit, vicar archiepisc.; Ştefan Stroia, proprietar. *Funcţionarĭ de ai „Albinei“*: Parteniu Cosma, director executiv; Valeriu Bologa, dirigent la filială în Braşov; Dr. Octavian Russu, advocat; Iosif Lissai, şef-contabil la centrală: Nicolau P. Petrescu, adjunct la filială; Dominic Raţiu, contabil la centrală.

SCIRILE ḌILEI.

— 23 Septemvre.

Trei noi membrĭ în camera magnaţilor. Fóiă oficială ungară publică autograful prea înalt, prin care se numesc următorii trei noi membri în camera magnaţilor: Sigismund *Brody*, ḍiarist, Samuil *Masirevicĭ*, jude de Curiă în pensiune, şi Eugen *Szabo*, consilier ministerial în pensiune.

—o—

Ḍiar românesc în Şimleul Silvaniei. „Erdélyi Hirado“ din Cluşiu publică scirea, că la începutul lunei lui Martie 1897 va apăré în Şimleul Silvaniei o fóie politică românéscă, la început de trei orĭ pe săptémână şi mai târḍiu eventual va deveni ḍiar cotidian. Ḍiarul va avé tipografiă separată, a cărei societate pe acţii deja e şi compusă, şi se va numi *„Revista Silvaniei“*.

—o—

Óspeţii italienĭ la Sinaia. Deputaţii şi senatorii italienĭ, carĭ au venit dela conferenţa interparlamentară din Budapesta sĕ visiteze România, au sosit Sâmbătă în Sinaia, unde s'au presentat Regelui şi Reginei. După ce Suveranii s'au întreţinut câtă-va vreme cu óspeţii italienĭ, i-au oprit la dejun.

—o—

Inaugurarea lucrărilor portului Constanţa. Pentru solemnitatea punerei petrei fundamentale al lucrărilor portului Constanţa, se va construi în acest Port un frumos pavilion destinat pentru primirea familiei regale. De asemenea se va construi şi o sală mare pentru banchet, la care vor fi învitate vre-o 300 de persone.

—o—

Victima afacerei Svasticĭ-Csesznak. Din Zala-Egerszeg se depeşéză, că Vinerea trecută a rĕposat acolo locotenentele Emeric Svasticĭ, asupra căruĭ puşcase înainte cu câte-va sĕptĕmânĭ advocatul Iosif Csesznak din Perlak. La timpul sĕu făcuserăm amintire despre motivul atacului.

—o—

La facultatea teologică din Blaşiŭ sunt înscrişĭ până acum 43 alumnĭ din archi-diecesă şi 2 din diecesa Lugoşului. Anul scolastic, cum spune „Unirea“, s'a început în 3 Octomvre n.

—o—

Exposiţia din Budapesta, după cum spun foile unguresci, dela deschiderea sa şi până la 1 Octomvre a fost cercetată de 490.990 ómenĭ. Exposiţia din 1885 a fost cercetată în acelaşĭ timp de 1,748.000 ómenĭ. Va sĕ ḍică pe lângă tóte agitaţiunile extra-ordinare, exposiţia „milenară“ în privinţa visitatorilor fórte cu puţin s'a putut ridica mai pe sus ca exposiţia din 1885. Exposiţia actuală nu se va închide în 31 Octomvre, după cum era proiectat, ci în 2 Novembre.

—o—

Omor misterios. Vinerĭ în 2 Octomvre séra, venind nisce tinerĭ dela Dirste, aflară cam 20 paşĭ dela Dirste spre Braşov lângă linia tramvaiului corpul preotului gr. or. din Belin, Alexe Bucşa, întins în şanţ fără consciență şi plin de sânge. Acei tinerĭ îl luară în trăsură ducêndu-l la poliţie, unde interogat fiind după ce'şĭ veni puţin în orĭ preotul arătă numai 2 degete, simbolisând, că 2 individĭ la'r fi bătut. Preotul a murit Sâmbătă către séră, în spitalul civil din loc.

—o—

Jurământ fals. Ḍiarul „Aradi Köz'öny“ publică următórea întêmplare: In biserica din comuna Galsa, înaintea statuei Preacuratei Fecióre Maria, ḍilele trecute îngenunchiă o nevastă tînĕră ţĕrancă. Biserica era gólă şi numai un bărbat stătea aprópe lângă femeia, ce îngenunchia. Femeia cu mânile ridicate spre cer jura, ér bărbatul asculta. De-odată femeia ţipă, îşĭ puse mâna pe inimă şi apoi fără simţirĭ se rostogoli pe padimentul bisericei. Bărbatul duse pe nevastă acasă; aci ea îşĭ venì în orĭ, dér îndată érăşĭ îşĭ perdù simţirile şi in fine murì. Spre comentarea acestui fapt tragic fóia sus numită scrie următórele: Ţĕranul Mihail Vass din Galsa deja de mult a bănuit pe tînĕra sa femeiă, că i-ar fi necredinciósă şi din causa acésta el era în continuu neliniştit. Ḍilele trecute, ne mai putêndu-se stăpâni, ḍise soţiei sale: „Vino cu mine în biserică şi décă te simţĭ nevinovată, sĕ jurì înaintea statuei Precuratei Fecióre Maria, că n'ai avut amant“. Femeia a fost gata sĕ facă, ceea ce i-a ḍis bărbatul ei. Merseră ambii în biserică şi soţia lui Mihail Vass în genunchĭ jurà, că e nevinovată. Femeia acasă, după-ce s'a treḍit, chiemà la patul sĕu pe bărbat şi cu căinţă îi spuse, că ea a jurat fals în biserică. Puţin după mărturisirea acésta, femeia murì. Cadavrul ei a fost secţionat şi medicii au constatat, că ea a murit în urma apoplexiei.

O voce germană şi rusescă.

Dăm loc aicĭ pe scurt vocei unui ḍiar de frunte german, precum şi vocei unui ḍiar de frunte rusesc, — vocĭ caracteristice în faţa întêlnirei monarchilor la Orşova şi Bucurescĭ:

Ḍiarul *„Vossische Zeitung“* din Berlin scrie din incidentul visitei împĕrătescĭ în România între altele:

Privim şi noi în Germania, cu mare bucuriă, întrevederea dela Bucurescĭ. Cu cât legătura dintre Habsburgĭ şi Hohenzollernĭ va fi maĭ strânsă, cu atât înfrăţirea dintre popórele de sub sceptrul lor va fi mai mare. De altmintrelea România a dovedit în mod strălucit ceea ce póte sĕ producă forţa de activitate germană (deutsche Thatkraft).

La strigătele entusiaste de „Trăéscă“, care primesc aḍĭ pe Impĕratul Francis Iosif în România dorim sĕ rĕspundem printr'un salut al poporului german adresat poporului român: *„Trăéscă România“*.

*

„Novoje Vremja“ ḍice:

Nu de mult încă întêlnirea împĕratului Austriei cu regele României şi Serbiei ar fi deşteptat în Rusia neîncredere, precum şi credinţa, că acéstă întêlnire e îndreptată în contra posiţiei Rusiei în Peninsula-Balcanică.

Timpul acesta însĕ a trecut. Rusia a resolvat cestiunea bulgară într'o formă, care dovedesce, că Rusia nu vré sĕ se amestece în afacerile interne ale principatului; rolul Rusiei în Constantinopol se află în deplină armoniă cu acela al Austro-Ungariei. Impĕratul Francisc Iosif scie, că décă crisa orientală ar aduce cu sine încurcăturĭ internaţionale, rolul, ce ar fi silită sĕ-l ia asupră-şĭ Rusia, nu va ameninţa nicĭ cât de puţin interesele Austro-Ungariei.

In asemenĭ împrejurărĭ cei din Rusia sunt convinşĭ, că Austro-Ungaria nu voesce sĕ facă din România şi din Serbia unelte duşmănóse Rusiei.

Şi celelalte ḍiare rusescĭ vorbesc în acelaşĭ sens, cu linişte asupra apropierei României şi Serbiei de Austro-Ungaria, manifestată cu ocasia serbărilor dela Orşova.

România şi Grecia.

Sub titlul *„Convenţia consulară cu Grecia“*, *„Epoca“* din Bucurescĭ scrie în numĕrul sĕu de Duminecă următórele:

„Baza *împăcării nóstre cu Grecia* n'a fost nicĭ cestiunea Zappa, nicĭ alte mărunţişurĭ neînsemnate. Intâiŭ a fost situaţia politicei generale, în al doilea rênd situaţia politicei din Balcanĭ şi în al treilea rênd avantajele materiale, pe carĭ le reclamă Grecia.

„Aceste avantaje se află stipulate într'un *proiect de convenţie consulară dintre România şi Grecia.*

„Acéstă convenţie cuprinde patru puncte însemnate şi anume:

1) Jurisdicţiunea consulilor grecĭ.

2) Drepturile consulilor asupra vaselor pe Dunăre séu Mare.

3) Cestiunea moştenirilor.

4) Situaţia supuşilor grecĭ şi aceea a comunităţilor lor.

„Terminii acestei convenţiunĭ consulare au fost discutaţĭ între d-l D. *Sturdza* şi d-l Cl. *Rhangabé*, trimisul estra-ordinar al Greciei.

„Misiunea d-lui Rhangabé nicĭ nu are alt scop decât negociarea acestei convenţiunĭ. Indată ce ultimele amĕnunte privitóre la acest act vor fi regulate, misiunea estra-ordinară a d-lui Rhangabé va lua sfîrşit, diplomatul grec va merge la Berlin şi se vor relua relaţiunĭ normale cu Grecia, care va trimete probabil pe d-l Durutti, care a mai representat Grecia în Bucurescĭ, ca ministru plenipotenţiar. Acum d-l Durutti e guvernator la Corfu.

„Ţinem sĕ spunem, că nu numai aceste scirĭ le avem dintr'o sorginte absolut sigură, dér încă că avem la noi piese, cu carĭ putem dovedi tot ce am spus. Desfidem, dér, pressa guvernamentală sĕ ne desmintă.“

Turburările din Turcia.

Din Constantinopol se depeşéză, că satul *Pingan* din vilajetul Siwas a fost *aprins de către Armenĭ;* de altă parte se anunţă, că transportările în massă ale Armenilor din Constantinopol în Asia mică au *încetat*, după cum se ḍice, la sfatul dat Sultanului din partea ambasadorului german.

„Journal des Débats“ primesce o corespondenţă dela un Frances, care fusese primit Dumineca trecută în audienţă la Sultanul. In corespondenţă se spune, că Sultanul s'ar fi esprimat cu acea ocasiune asupra *cestiunei armenescĭ*, în următorul mod:

„Guvernul turcesc îşĭ va da tóte silinţele ca sĕ fiă introduse reformele necesare. Dorinţa sa este sĕ se respecte tóte indatoririle luate prin convenţia dela Berlin, cu tóte că unele clausule, favorabile Turciei, au fost date uitărei. In Europa nu voiesc sĕ recunóscă greutăţile materiale, cu carĭ are a-se lupta Sultanul pentru de-a realisa intenţiunile sale salutare. Notabilităţile armenescĭ i-au înaintat o adresă, în care spun, că liniştea lor o încredinţéză marinimosităţii Sultanului“.

Ambasadorii au făcut un pas comun la Pórtă, ca guvernorul general *Berovicĭ*-Paşa din Creta sĕ facă un *împrumut*, după cum va afla el de lipsă, şi nu după cum îi va dicta ministrul de finance turcesc.

Teatru german. C'un succes şi mai bun ca opereta cea dintâiŭ „Zigeunerbaron“ s'a dat Sâmbătă séra opereta *„Fledermaus“* de Strauss cu frumósa-i musică. Ni s'a dat ocasiunea de astă-dată a cunósce o nouă putere musicală din societatea d-lui Bauer. Este d-ra Iosefina *Makesch*, care cu vocea-i d'un timbru puternic de mezzo-sopran a cărui tonurĭ, cu deosebire cele de jos, sunt pline. Pe lângă acésta jocul ei este fórte viu şi figura-i simpatică. D-ra *Eibenschutz* (Rosalinda) şi-a esecutat cu bravură partea ei care mai ales în aria din actul al doilea a secerat aplause. Tenorul liric armonia pe deplin şi ia succes cu deosebire dueturile cu d-şóra Eibenschütz cu tóte că icĭ colo detonà niţel. Impresiă cât de bună ni-a rĕmas dela *d-l Leichter*, care este neîndoios o putere din cele dintâi.

„Drei Paar Schuhe“, cunoscuta comediă cu cântărĭ de *Berla*, a întrunit aséră un public numĕros, care după cum s'a putut vedé din buna disposiţiă, a lui a rĕmas încântat de acéstă producţiune succésă şi cu deosebire de prestatiţiunile D-rei I. Makesch, care e neîntrecută ca subretă.

Repertoarul sĕptămânii acesteia e următorul: Aḍĭ Lunĭ *„Jedem das Seine“*, comediă în 3 acte de Fischer. Marţĭ *„Die Goldprobe“* comediă în 5 acte de C. Saaz. Mercurĭ, *„Der Obersteiger“* operetă de Zeller. Joi, *„Nordische Heerfahrt“* dramă în 4 acte de Ibsen. Sâmbătă, *„Das Heiratsnest“* comediă în 3 acte de Davis.

NECROLOG. **Elena Hosszu** născ. **Lazar,** soţia d-lui Ladislau V. Hosszu, jude la tabla r. din Cluşiu, a rĕposat la 2 Oct. n. c. în al 35-lea an al etăţii şi al 16-lea al căsĕtoriei. — Fiă-i ţĕrêna uşóră!

DIVERSE.

Lefurile artiştilor, Etă cum sunt plătiţĭ artiştii dela Opera din Paris: Tenorul Naudin 110,000 de francĭ pe an; Gueymard 72,000 de francĭ; Villaret 45,000; Morère 40,000 şi Warot 30,009; baritonul Faure 90,000 de lei; basiştii Obin şi Belval cu câte 38,000 de francĭ; D-na Gueymard 60.000 de francĭ. Se ḍice apoi, că celebra chanteusă Yvette Guilbert primesce 25000, de francĭ pe lună séu 300,000 de lei pe an!

Femeile în Siberia. Este cunoscut, că Siberia, şi mai cu sémă părţile din Vest, sunt fórte sărace de femei, aşa încât nicăirĭ sexul frumos nu are mai mare căutare ca acolo. Pentru acésta femeile duc o viéţă aşa de frumósă în Siberia, încât nu le place a o părăsi după ce sórtea le-a dus acolo. Se póte susţine cu siguranţă, că în depărtatul Vest nicĭ o singură fată nu rĕmâne nemăritată. In multe locurĭ câte o femeie trăiesce cu mai mulţĭ bărbaţĭ fără vre-un obstacol din partea cuiva. Fórte caracteristic este următórea povestire, pe care o estragem din ḍiarul siberian „Wladiwostok“: „Orĭ de câte-orĭ pornesce din gura rîului Amur un vapor cu soldaţĭ liberaţĭ din diferite garnisóne ale Siberiei spre a-se întórce în Rusia europénă se repetă următérele scene: Cu câte-va ḍile naintea pornirei vaporului, multe femei ale soldaţilor liberaţĭ şi carĭ au urmat pe aceştia la Wladiwostok dispar fără a puté fi găsite nicăirĭ. Bieţii soţĭ caută înzadar pe necredinciósele lor neveste, până în momentul ultimului semnal al plecărei vaporului, care îi întórce pentru totdéuna la locul natal. Femeile preferă sĕ rĕmână în Siberia şi îndată după pornirea vaporului ele es vesele din ascunḍătórele lor“. Când vaporul „Orel“ al flotilei voluntare pornea pentru ultima óră în acest an din Wladiwostok spre Odessa, — mai mulţĭ soldaţĭ însuraţĭ au plecat fără femeile lor. Unspre-ḍece din acestea au dispărut în ultimul moment, şi nu era cu putinţă de a le găsi.

Proprietar: **Dr. Aurel Mureşianu.**

Redactor responsabil **Gregoriu Maior.**

Cursul la bursa din Viena.

Din 4 Octomvre 1896.

Renta ung. de aur 4%	122.—
Renta de coróne ung. 4% . . .	99.30
Impr. căil. fer. ung. în aur 4½% .	122.—
Impr. căil. fer. ung. în argint 4½%	101.20
Oblig. căil. fer. ung. de ost. I. emis.	121.—
Bonurĭ rurale ungare 4% . . .	97.15
Bonurĭ rurale croate-slavone. . .	97.50
Imprum. ung. cu premii	155.25
Losurĭ pentru reg. Tisei și Segedin.	138.—
Renta de hârtie austr.	101.35
Renta de argint austr.	101.45
Renta de aur austr.	122.80
Losurĭ din 1860.	144.50
Acții de ale Băncei austro-ungară.	947.—
Acții de-ale Băncei ung. de credit.	406.—
Acții de-ale Băncei austr. de credit.	371.10
Napoleondorĭ.	9.53½
Mărcĭ imperiale germane . . .	58.75
London vista	119.70
Paris vista	47.57½
Rente de coróne austr. 4%. . .	101.20
Note italiene.	44.45

Cursul pietei Brașov.

Din 5 Octomvre 1896.

Banonote rom.	Cump.	9.48	Vênd.	9.51
Argint român.	Cump.	9.45	Vênd.	9.48
Napoleon-d'orĭ	Cump.	9.50	Vênd.	9.53
Galbenĭ	Cump.	5.60	Vênd.	5.65
Ruble rusescĭ	Cump.	126.—	Vênd.	—.—
Mărcĭ germane	Cump.	—.—	Vênd.	—.—
Lire turcescĭ	Cump.	—.—	Vênd.	—.—
Scris. fonc. Albina 5%		100.75	Vênd.	101.75

Nr. **6749**—1896.

Publicațiune.

Din partea subscrisului Magistrat se aduce prin acésta la cunoscință publică, că **Joi în 22 Octomvre 1896 la 10 óre a. m.** în sala comunitații **se va ține licitație** pentru **arendarea pășunitului de érnă a oilor** din hotarul Sighișórei pe anul 1896/97. Vadiu este de 50 fl. Condițiunile se pot vedea în Cancelaria Magistratului.

Sighișóra, 28 Septemvre 1896.

1084,1—2 Magistratul orășenesc.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Oct. 1896.

Budapesta — Predeal

Tren de persón.	Tren accel.	Tren mixt.	Tren de persón.	Tren accel.				Tren de persón.	Tren mixt	Tren accel.	Tren accel.	Tren de persón.
10.—	8.05		8.05	2 00	pl.	Viena . . .	sos.	1.55		1 55	7.20	6.20
8.30	2.15		5.45	9.15		Budapesta		7.—		7.40	1.50	8.10
11.21	4.16	5.10	9.02	11.19		Szolnok . .		3.37		5.31	11.44	4.28
1.33	5.48	8.00	11.33	12.47		P.-Ladány . .		1.19		3.56	10.03	2.17
3.42	7.08		1.48	2.11	sos.	Oradea-mare .	pl.	11.04		2.37	8.43	11.32
3.58	7.15	1.22	2.06	2.18	pl.		sos.	10.44	8.00	2.31	8.38	11.17
4.38	7.43	2.19	3.03	2.50		Mezö Telegd .		10.07	7.10	2 01	8.11	10.42
5.20	8.18	3.32	3.45	3.26		Rév . . .		9.30	6.13	1.34	7.46	10.08
5.43		3.51	4 06			Bratca . . .		9.10	5.38			9.50
6.32	9.07	5.13	4.53	4.17		Ciucia . . .		8.32	5.49	12.52	7.08	9.19
7.16	9.37	6.14	5.32	4.50		B.-Huiedin		7.54	4.59	12.20	6.39	8.37
8.07		7.32	6.24			Ghârbău . .		6.54	3.18			7.37
8.34	10.37	8.21	6 59	5.55	sos.	Clușiu . . .	pl.	6.13	2 23	11.01	5.23	7.—
8.49	Tr. prs. 11.10	8.40	2.17	6.11	pl.		sos.		5.24	10.45	tr. pers. 4.35	6.45
9.06	11.27	9.09	2.52	6.27		Apahida . .			5.02		4.03	6.27
10.12	12 30	10.40	4 45	7.27		Ghiriș . . .		Tr. expr. Teiuș Arad Budapest	3.37	9.23	2.55	5.12
10.42	12.57	11.25	5.39	7.50		Cucerdea . .			3.06	8.49	2.25	4.33
11.01	1.09	11.49	6.08			Uiuóra . . .			2.49		2.08	4.27
11.09	1.16	11.59	6.19			Vințul de sus			2.41		2.00	4.20
11.31	11.40	12.29	6.57	8.17		Aiud . . .			2.17	8.23	1.38	3.59
11.48	11.55	12.55	7.30	8.33	sos.	Teiuș . . .	pl.	3.36	1.55	8.06	1.17	3.38
12.05		1.30		8.38	pl.		sos.	3.18	1.29		12 57	3.06
12.33		2.08				Crăciunel . .			12.55		12.32	2.40
12.47		2.27		9.09		Blașiu . . .		2.48	12.40		11.59	2.26
1.18		3.11				Micăsasa . .			12.01		11.28	1.54
1.34		3.31		9.42	sos.	Copșa-mică .	pl.	2.15	11.41		11.10	1.35
2.13		3 46		9.44	pl.		sos.	2.12	11.14		11.05	1.01
2.32		4.08		9.59		Mediaș . . .			10.55		10.48	12.45
3 04		4.45		10.22		Elisabetopol .		1.40	10.21		10 18	12.16
3.40		5 27		10.51		Sighișóra . .		1.06	9.42		9.43	11.33
4.03		6 12		11.12		Hașfalĕu . .		12.52	9.12		9.19	11.16
5.34		7.50		12.26		Homorod . .		11.54	7.45		7.38	10.03
6.12		8.37		12.58		Agoștonfalva .			7.02		7.22	9.25
6.41		9.07		1.15		Apața . . .		11 11	6.36		6.48	9.01
7.16		9.40		1.34		Feldióra . .			5.58		6.33	8.28
8.—		10.25		2.09	sos.	Brașov . . .	pl.	10.10	5.08		5.57	7.48
3.55		11.—		2.19	pl.		sos.	10.05	5.20			9.08
4.40		12.26		3 01		Timiș . . .		9.39	4.14		5.20	8.28
5.10		1 11		3.31		Predeal . .		9.12	3.32		4.14	8.01
12.00		8 30		9.30	sos.	Bucurescĭ . .	pl.	5.35	9.15		3.32	3.15

Cucerdea — Oșorheiu — Regh.-săsesc.

Tren mixt	Tren de persón.	Tren de persón.	Tren de persón				Trenŭ de persón.	Trenŭ de persón.	Trenŭ de persón.	Trenŭ mixtŭ
2.30	8.10	3.11	10.59	pl.	Cucerdea . .	sos.	7.45	2.36	8.31	12.42
3 19	8.51	3.52	11.40		Ludoș . . .		7.02	1.58	7.38	9.59
4 12	9.37	4.37	12.26		Cipău . . .		6.28	1.19	6.55	11.01
5.12	10.27	5.26	1.14	sos.	Oșorhei . .	pl.	5.34	12.25	5.50	9.54
5.40	10.42	5.36		pl.		sos.		9.20	5.04	9.35
7.14	12.16	7.14		sos.	Regh.-săs. .	pl.		7.54	3.30	8.05

Ghiriș — Turda

tren de persón.	tren mixt	tren mixt	tren de persón.		tren de persón.	tren mixt	tren mixt	tren de persón.
7 33	11 —	5.—	10.21	Ghiriș	5.05	10.30	3.20	9.12
7.53	11.20	5-20	10.41	Turda	4.45	10.10	3.00	8.52

Copșa-mică — Sibiiu — Avrig — Făgăraș

tren de persón.	Tren mixt	tren de persón.	tren mixt					tren mixt	Tren mixt	tren de persón	tren de persón.
2.20	4 45	11.55	7.10		pl.	Copșa mică .	sos.	9.34	3.05	6.25	12.35
3.57	6.35	1.25	8.50	3 13		Ocna . . .		8.11	1 27	5.07	11.01
4.19	7.01	1.48	9.15	3 39	sos.	Sibiiu . . .	pl.	7.44	12.57	4.40	10.30
	4.34		2.05		pl.		sos.	7.29	Marța și Vinerea		8.57
	6.16		3.58			Avrig . . .		6.02			7.16
	8.42		6.35		sos.	Făgăraș . .	pl.	3.28			4.30

Simeria (Piski) — Hunedóra

tren mixt	tren mixt	tren mixt	tren mixt		trenŭ mixtŭ	trenŭ mixtŭ	trenŭ mixtŭ	trenŭ mixtŭ
6.15	11.35	4.25	10.28	Simeria	4.50	10.25	3.10	8.34
6.38	11.54	4.48	10.46	Cerna	4.34	10.05	2.54	8.14
7.13	12 20	5.23	11.12	Hunedóra	4.10	9.38	2.30	7.45

Brașov — Zĕrnești

trenŭ mixtŭ	trenŭ mixtŭ	trenŭ mixtŭ		trenŭ mixtŭ	trenŭ mixtŭ	trenŭ mixtŭ
8.35	4.55		Brașov	7.44	1.29	
10.28	6.36		Zĕrneștĭ	6.20	12.05	

Mureș-Ludoș — Bistrița

4.—	Numai Luni a comunică. 9.10	N. Marța comunică 4.20	Mureș-Ludoș	6.46	7.21	Numai Vineré circulă
5 03	10.28	5.35	Zau	5.49	6.24	
6 48	12 41		Țagu-Budatelic . . .	Circulă numai Marța	4.50	9.40
7 38	1.54		St. Mihaiu de câmpie .		3.44	8.46
8.33	3.02		Lechința		2.48	7.43
9.07	3.41		Ș.-Măghiăruș		2.01	6.55
9.59	4.55		Bistrița		1.16	5.52

Arad — Timișóra

6.20	11.25	5.		Arad		10.43	3.44	10.55
7.08	12.15	6.14		Vinga		9.42	3.01	10.11
8.01	1.10	7.39		Timișóra		8.20	2.—	9.10
12.47	8.47	12 27	5.10	Seghedin.	6.05	2.30	10.05	2.15

Sibiiu — Cisnădie.

trenŭ mixtŭ	trenŭ mixtŭ		trenŭ mixtŭ	trenŭ mixtŭ
5.30	2.15	pl. Sibiiu . sos.	7.10	9.20
5.42	2.27	„ Selemberk „	6.57	9.07
6.06	2.51	„ Cisnădie pl	6.36	8.46

Sighișóra—Odorheiu-sĕcuesc.

trenŭ mixtŭ	trenŭ mixtŭ		trenŭ mixtŭ	trenŭ mixtŭ
3 22	11.08	Sighișóra . . .	9.51	5.32
3.54	11.48	Hașfalĕu . . .	9.02	4.54
6.20	1.59	Odorheiu-sĕcuesc.	7.15	3.—

Nota: Órele însemnate în stânga stațiunilor sunt a se ceti de sus în jos, cele însemnate în drépta de jos în sus. — Numerii încuadrațĭ cu linii mai negre însemnéză órele de nópte.

Tipografia A. Mureșianu, Brașov.